

Magic! 4 Workbook

Lärraranvisning Textview

Verksnummer: 41008

Lärraranvisningens innehåll

Lärraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den. Nedan kan du läsa vad respektive del i lärraranvisningen handlar om, så att du kan förbereda och planera arbetet med läromedlet på bästa sätt.

- **Generella förändringar av boken**
Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.
- **Sidspecifika förändringar**
Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar som är gjorda i den pedagogiskt anpassade boken. Det kan till exempel vara en övning som omarbetats eller en bild som flyttats.
- **Pedagogiska tips**
I denna del av dokumentet hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Du hittar också exempel på hur skolan bör tänka kring läxor, taktila bilder, provsituationer osv. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.
- **Bildbeskrivningar**
Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

Återkoppling och synpunkter

Dela gärna med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av denna bok till anpassningsfunktionen@spsm.se eller ring oss på tel. 010-473 50 00.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till order@spsm.se eller ringa på tel. 020-23 23 00.

Trevlig läsning!

Lärraranvisning

Titel: Magic! 4 Workbook

Författare: Eva Hedencrona, Karin Smed-Gerdin, Peter Watcyn-Jones

ISBN: 978-91-44-11263-3

Innehåll

Generella förändringar av boken	1
Sidspecifika förändringar.....	5
Pedagogiska tips	16
Bildbeskrivningar	17

Generella förändringar av boken

- Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom omarbetningar av visuellt beroende text och bilder. Målet med pedagogisk anpassning är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående i den anpassade boken som de övriga klasskamraterna i sina böcker.

Layout i den anpassade boken

- Kursiv och fet stil skrivs oftast med normal stil. I dialoger där eleven ska byta ut ord markeras dessa med versaler.
- Om det finns en Magic Maggie på sidan så står hennes text efter rubriken med Magic Maggie säger: innan texten.
- Grammatik står i rutor. I rutrubriken står: Grammatik.
- Ord som eleven ska välja till en uppgift skrivs i en ruta. I rutrubriken står: Words.
- Innan glosor som finns till uppgifterna står rubriken: Glosor. (Eleven kan söka efter ordet Glosor med kortkommando och snabbt komma till dem.)
- Listor i uppgifter är skrivna som abc-listor i den anpassade boken. Då kan eleven svara med deluppgiftens bokstav och rätt svar.
Ex. sid 9 uppgift 2:
2. Fill in the information about yourself. Fyll i information om dig själv.

- a) My name is ---.
- b) I am --- years old.
- c) I live in --- in Sweden.
- d) I like --- (välj från rutan eller eget förslag.)

Words

cats horses

dogs ice-hockey

osv.

- Citattecken ' är strukna ur den anpassade boken.

Uppgifter

- Uppmaningar som Circle, Underline/Ringa in osv. är ersatt med Mark/Markera. Draw lines/ Dra streck är ersatt med Combine/Para ihop.
- Uppmaningar att svara True eller False är ersatt med att eleven ska skriva t för true och f för false. Samma sak med Yes eller No. Eleven svarar y för yes och n för no på uppgiftens frågor.
- Matriser där eleven ska kryssa för olika personer är ändrade till att eleven kan svara med namnens initialer, ex. sid:14
What can or can't Gopal, Harry, Kate, and Kylie do? Answer with the key. Vad kan eller inte kan de göra? Svara med nyckeln.

Nyckel

g = Gopal

h = Harry

k = Kate

y = Kylie

- a) can cook
- b) can't cook

- På frågan: "How are you getting on with your English?" kan eleven markera sitt val: bad ok fine (istället för att markera en emoji).
Samma sak med frågan: "Fun working with English?". Här kan eleven markera: bad ok fun
- Korsorden skrivs som en lista. I en parentes står hur många bokstäver det nya ordet ska ha. De ord som i originalboken bildas i de grå rutorna finns det frågor till i den anpassade boken.
Exempel från sidan 19:

5. Crossword

Translate the words into English. They are all from chapters 1–6.

Översätt orden till engelska. De kommer alla från kapitel 1–6.

(Efter ordet står antal bokstäver som det engelska ordet ska ha.)

Across (vågrätt)

1 ibland (9)

3 golv (5)

4 skola (6) osv

Bilder

- Ikoner är strukna men bokstaven G som markerar grammatikuppgifter står kvar.
- Boken har få bildbeskrivningar men bilder som behövs för att lösa uppgifter beskrivs med ett eller flera ord i texten. T.ex. på sidan 4 uppgift 1, där bilderna skrivs i en ruta (se sist i uppgiften):

1. English words

Here are 12 words but only nine translations. Match the correct word and translation.

Här finns 12 ord men bara nio översättningar. Para ihop rätt ord med rätt översättning.

- a) aeroplane
- b) bus
- c) computer
- d) crocodile
- e) football
- f) hamburger
- g) horse
- h) kangaroo
- i) T-shirt
- j) tiger
- k) whale
- l) zebra

fotboll häst

dator val

flygplan känguru

krokodil t-tröja

buss

Sidspecifika förändringar

5

3. Listen and number

Write the correct number (1-12) next to the right word in the list.

Skriv rätt siffra (1-12) vid rätt ord i listan.

- a) t-tröja
- b) val
- c) buss
- d) flygplan
- e) häst
- f) fotboll
- g) hamburgare
- h) dator
- i) krokodil
- j) känguru
- k) tiger
- l) zebra

7

4 b) Now listen again and write the correct name – Tom, Mary, Sam, John or Lily next to their telephone number.

Lyssna igen och skriv rätt namn – Tom, Mary, Sam, John eller Lily vid deras telefonnummer.

10

3. The colour of the flag

What are the colours? For help – look in Textbook.

Vilka är färgerna? Titta i Textbook om du behöver hjälp.

- a) India (4 färger)
The flag is ---
- b) Canada (2 färger)
The flag is ---
- c) South Africa (7 färger)
The flag is ---
- d) Australia (3 färger)
The flag is ---

15

I uppgift 1 "Draw your own classroom" ska eleven rita klassrummet. En annan lösning är att eleven skriver en lista på engelska över vad som finns i klassrummet.

16

Till uppgift 3 finns en bildbeskrivning. Notera att det är svårt att läsa bildbeskrivningen och en sen komma ihåg allt för att lösa uppgiften. Gör uppgiften tillsammans med eleven.

Bildbeskrivningen:

I klassrummet finns:

- en vas med en blomma i
- en tiger som ligger på en bänk
- en tavla av en höna
- en affisch med ett ägg
- en klocka på golvet
- en orm på lampan
- en bokhylla med böcker, en hatt och ett par skor
- en dator på bänken
- ett fönster, ute ser vi både regn och sol

17

Where can you find them?

a) Put the things in the correct room. Some things can be found in both rooms.

Var kan du hitta följande saker? Skriv orden i rätt rum. Några saker passar i bägge rummen.

Answer with the key. Svara med nyckeln.

b = bedroom

c = classroom

2 = in both

- a) affisch
- b) säng
- c) lampa osv

18

Uppgift 2. Här finns en lista. Eleven kan markera direkt i listan (kopiera till Word).

stol
matta
bokhylla
dator
säng
affisch
TV
klocka
skrivbord
Xbox

18

Uppgift 3. "Draw your own bedroom" Här ska eleven rita sitt rum. En annan lösning är att eleven skriver en lista på engelska över vad som finns i hans/hennes rum.

18

Uppgift 4. Här finns tillägget:

Gör egna minneskort. (Skriv det engelska och svenska orden efter varandra. Vik ihop pappret så det blir ett kort med orden på olika sidor.)

21

Uppgift 3

Klockorna beskrivs i en lista så här:

- 1) It's --- o'clock. (Klockan är 6.)
- 2) It's --- (Klockan är halv 5.)
- 3) It's --- (Klockan är kvart över 2.)
- 4) It's --- (Klockan är 12.)
- 5) It's --- (Klockan är halv 2.)
- 6) It's --- (Klockan är kvart i 5.)
- 7) It's --- (Klockan är 11.)
- 8) It's --- (Klockan är halv 8.)
- 9) It's --- (Klockan är kvart över 11.)

22

4. What's the time? – Bingo

Använd listan från förra övningen. Lyssna och markera när du hör och känner igen ett klockslag från listan. När du har markerat fem olika – Bingo!

24

Uppgift 3 Här kan eleven skriva ett eget släkträd istället för att rita. I boken skrivs släkträdet så här:

Släkträd:

Margret - Richard

Sally – Kevin – Simon – Paul

26

2. Word check

Translate the words into English.

Antal bokstäver i parentes.

- 1) tänder (5)
- 2) köra (5)
- 3) väckarklocka (2 ord) (5+5)
- 4) träffa (4)
- 5) börja (5)
- 6) duscha (take a ---) (6)
- 7) titta på (5)
- 8) frukost (9)
- 9) ta (4)
- 10) sova (5)
- 11) borsta (5)
- 12) hämta (2 ord) (4+2)
- 13) dags att vakna (4+2+4+2)

27

3. Sort it out

a) The drawings for Kate's day are in the wrong order. Sort them out. Mark the drawings 1–9.

(Här finns korta beskrivningar av bilderna.)

- Kate och hennes mamma i en bil
- Kate sover
- Kate äter frukost
- Kate duschar
- Kate är i skolan
- Kate gör läxor
- Väckarklockan ringer klockan 7.
- Skolbussen klockan 8.
- Kompisen Jenny

b) Use the drawings to talk about Kate's day ...

32

6. Can you work it out?

Five people jump across the river from stone to stone. The stones have different numbers. Listen to the numbers and write right name to the right numbers.

The five names are: Brian, Jim, Julie, Lisa, Mary

Vägar med stenar:

- a) 10 9 1 4 15 16 6
- b) 3 9 7 4 16 15 18
- c) 7 9 13 20 1 11
- d) 20 4 19 15 1 9 8 5
- e) 2 4 17 1 20 14

33

2. Word check

Translate the words 1-12.

- 1) åker ut (2 ord) (2+3)
- 2) arbeta (4)
- 3) sjukhus (8)
- 4) ofta (5)
- 5) läsa (4)
- 6) fiskar (4)
- 7) djur (6)
- 8) vacker (9)
- 9) hus (5)
- 10) dyr (9)
- 11) under vattnet (10)
- 12) pappas pappa

36

3. Retell the story

Use the pictures on page 30 in Textbook and retell the story.

(Här står bildbeskrivningen från textboken.)

6 bilder

- 1) Maisie och morfar tar med delfinen hem. Den åker i ett nät på båtens sida.
- 2) Maisies mamma är veterinär.
- 3) Maisie ser båten som körde på delfinen.
- 4) Båtägaren pratar med Maisies pappa.
- 5) Maisie har en pool i trädgården.
- 6) Maisie tittar på delfinen i poolen från sitt rum.

41

6. Word square

Can you find the ten words? They are all from the dialogue in Textbook. To help you, here are the words in Swedish.

Kan du hitta de 10 orden? De kommer från dialogen i Textbook. Till hjälp har du de svenska orden i rutan.

fira gås
julklappar julsånger
kalkon kyrka
sjunga skinka
trevligt vänta

gooseaqdra
celebratew
cnicexdysg
hztfcchamxl
wxgcchurch
ecoelsingnz
icarolsbxh
fydturkeym
gpresentsx
glawaitycl

52

7

b) Show an object from your sport! Visa ett föremål som passar till din sport.

52

a) Translate the classroom phrases. Översätt. (Ett ord saknas i varje översättning.)

1. Stand up! Stå ---!
2. Sit down! Sitt ---!
3. Look at the board! Titta på ---!
4. Open your books, please. Öppna era ---, tack.
5. Stop talking! Sluta ---!
6. Close your books, please. --- era böcker, tack.
7. Open the window, please. Öppna ---, tack.
8. Close the door, please. Stäng ---, tack.

57

2. Find the words

Translate the words 1–8 to find the hidden word.

(Efter ordet står antal bokstäver som det engelska ordet ska ha.)

1. fabrik (7)
2. stol (5)
3. hård (4)
4. ögon (4)
5. bord (5)
6. fattig (4)
7. Egypten (5)
8. pojke som sköter elden (7)

58

3. Parts of the body

a) Translate Översätt

- a) arm
- b) cheek
- c) ear
- d) elbow
- e) eye
- f) finger
- g) foot
- h) hair
- i) hand
- j) knee
- k) leg
- l) mouth
- m) nose
- n) shoulder

61

3. Retell the story

Try to retell the story. Use the drawings on page 46 in Textbook.
(Här står bildbeskrivningen från textboken.)

1. Hapus pappa ligger i sängen och är sjuk. Hapu frågar honom: What can I do?
Hapus pappa svarar: I'm sorry Hapu ...
2. Hapu får en idé! Han ska göra ett stort halsband till Cleopatra.
3. Hapu gör ett stort fint halsband.
4. Hapu tänker att Cleopatra ska betala mycket pengar för halsbandet.
5. Hapu är på väg genom staden. Han håller halsbandet under skjortan.
6. Hapu stoppas av vakter med svärd.

61

Uppgift 4 Här finns följande bildbeskrivning tillagd:

En flicka. Hon har långt, ljust hår.

En pojke. Han har tjockt och mörkt hår. Han ler och är söt.

En pojke med glasögon. Han har kort, mörkt, lockigt hår.

En man med kort mörkt hår.

En tjej med mycket smink. Hon har långt, mörkt, rakt hår. Runt halsen har hon halsband.

66

Här finns apostroftecken i texten. Gå igenom detta nya tecken med eleven.

68

Uppgift 5 Här finns tillagt bildbeskrivningen från textboken.

a) Look at the picture on page 52 in Textbook. Where is Gopal and his family and what are they doing? Choose words from the box.

(Här står bildbeskrivningen från textboken.)

Personer i huset

- De äldre sitter i sitt vardagsrum på övervåningen.
- Mamma är i köket
- Pappa är i arbetsrummet
- Gopals syskon sitter i en soffa och tittar på TV i vardagsrummet på nedervåningen.
- Chanra, familjens tjänare arbetar i trädgården.

69

6. Describe (beskriv) your dream house.

79

3. Retell the story

Try to retell the story by using the drawings on page 60 in Textbook.

(Här står bildbeskrivningen från textboken.)

6 bilder:

1. Mr Duval ser att hans båt har sjunkit. Den är under vattenytan.
2. Mr Duval säger: I don't understand!
3. Hannah lyssnar på radion.
4. Hannah ser att Mr Duvals båt har sjunkit. Hannah säger: This is Max Marker's work!
5. Mr Duval säger: I'm too tired to fight Max Marker!
Hannah säger: I'm not!
6. Det blåser och Mr Duval säger: We must get into my house!

82

5- Find the words. Hitta orden i ordrutan.

Ordruta

ertisland

wprettylm

famousopo

mntourist

stomachor

mnoutback

83

Uppgift 6. Påpeka för eleven att hon/han ska skriva numren i en lista. "The boxes" står i den ordningen som ljudfilen återger. Kopiera över till Word så kan eleven svara i datorn.

Boxes

- 3)
- 10)
- 6)
- 9)
- 2)
- 12)
- 4)
- 8)
- 1)
- 7)
- 5)
- 11)

88

3. Listen and follow the instructions

Listen and fill in the missing numbers, drawings and words.

Uppgift 3 är inte anpassad. Skriv lappar med punktskrift för de siffror och ord som eleven ska sätta i de olika rutorna. Hitta leksaker som eleven kan fästa där de andra eleverna ritar.

Dessa siffror behövs: 33, 28, 99.

Dessa ord behövs: dream, dog.

Dessa saker behövs: hus, orm, båt.

Pedagogiska tips

- Att göra Flash-cards: Komplettera korten med svartskrift så kan eleven jobba med en kompis.
- När man ska prata om olika rum i uppgifterna. En snabbare uppgift är att låta eleven markera olika saker i klassrummet med punktskriftlappar på engelska. Skriv ord för de olika sakerna i rummet på perkins och klipp isär dem till lappar. En snabbare uppgift är att låta eleven markera olika saker i klassrummet med punktskriftlappar på engelska.
- Rita taktilt med eller för eleven med t.ex.:
 - Ritmuff (från Iris hjälpmedel) Det är ett plastpapper som träs på en platta. Ni ritar med en vanlig bläckpenna. Tryck ganska hårt för att det ska bli en relief.
 - Sensational Blackboard (från SPSM) Här används vanligt papper på ett plattan som kallas "Sensational Blackboard". Eleven måste kunna trycka rätt hårt med en penna för att det ska bli en relief.
 - Nettbrett (Se hur du tillverkar den på: <http://www.statped.no/Huseby> sök vidare på Tegnepakke). Här fäster du ett myggnät på en platta. Lägg ett vanligt papper på plattan och rita med en vaxkrita. Linjerna blir i relief men kräver också att eleven kan trycka med kritan mot pappret. Fördelen är att andra elever ser strecken tydligt men att de taktilt är lite svagare än ovanstående metoder.
- **Inköpsställen**
 - SPSM www.spsm.se: Sensational Blackboard (best nr. 10326)
 - Iris Hjälpmedel www.irishjälpmedel.se: ritmuff
 - Beta Pedagog www.betapedagog.se: vaxsnören
- För rådgivning om undervisning av elever med svår synnedsättning/blindhet titta på www.spsm.se eller kontakta Specialpedagogiska skolmyndigheten (SPSM), RC-SYN, tel. 010-473 50 00.

Bildbeskrivningar

16

I klassrummet finns:

- en vas med en blomma i
- en tiger som ligger på en bänk
- en tavla av en höna
- en affisch med ett ägg
- en klocka på golvet
- en orm på lampan
- en bokhylla med böcker, en hatt och ett par skor
- en dator på bänken
- ett fönster, ute ser vi både regn och sol

61

1. En flicka. Hon har långt, ljust hår.
2. En pojke. Han har tjockt och mörkt hår. Han ler och är söt.
3. En pojke med glasögon. Han har kort, mörkt, lockigt hår.
4. En man med kort, mörkt hår.
5. En tjej med mycket smink. Hon har långt, mörkt, rakt hår. Runt halsen har hon halsband.